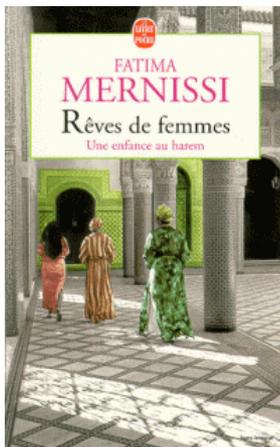


UN OUTIL LITTÉRAIRE POUR DÉCOUVRIR

Jeux, animations, photo-
langage, exercices
linguistiques, débats,
dès 15 ans

Découvrir
et aimer la
littérature
arabe



FATIMA MERNISSI

RÉALISÉ PAR AWSA-BE
ARAB WOMEN'S SOLIDARITY ASSOCIATION-BELGIUM

AVEC LE SOUTIEN DE LA FÉDÉRATION WALLONIE BRUXELLES, DIRECTION
GÉNÉRALE DE LA CULTURE, SERVICE DE LA JEUNESSE ET DE L'ÉDUCATION
PERMANENTE



CONTENU DE L'OUTIL

1. ARAB WOMEN'S SOLIDARITY ASSOCIATION – BELGIUM

- ❖ AWSA-BE: QUI SOMMES-NOUS?
- ❖ NOS ACTIONS

2. PRÉSENTATION DE L'OUTIL

- ❖ QUELS OBJECTIFS?
- ❖ QUELS PUBLICS?

3. QUI EST FATIIMA MERNISSI?

- ❖ SA BIOGRAPHIE
- ❖ SES ŒUVRES
- ❖ SES COMBATS

4. ANIMATIONS

5. ÉVALUATION



1. ARAB WOMEN'S SOLIDARITY ASSOCIATION - BELGIUM

❖ AWSA-BE : QUI SOMMES-NOUS?

AWSA-Be est une association qui milite pour les droits des femmes originaires du monde arabe tant dans le pays d'accueil que dans le pays d'origine à travers la mise en place de multiples activités qui s'adressent à un public très hétérogène.

Selon nous, favoriser le dialogue et une compréhension mutuelle pourra permettre un rapprochement entre les différentes communautés.

Dans le respect de chacun, l'objectif principal d'AWSA-Be est d'œuvrer pour un monde meilleur en favorisant l'échange et en allant à la rencontre des autres.

Les actions d'AWSA-Be ont pour objectif de briser les tabous, de faire évoluer les mentalités et de déconstruire certains préjugés sur l'autre différent de nous ou sur des thématiques pleines d'idées reçues.

1. ARAB WOMEN'S SOLIDARITY ASSOCIATION - BELGIUM

❖ NOS ACTIONS

L'axe principal du travail mené par l'association est la sensibilisation et l'accès à l'information dans de nombreux domaines clés : l'égalité homme-femme, la santé sexuelle et affective, les rapports de genre, les contacts interculturels, etc.

AWSA-Be milite sur différents fronts pour atteindre ses objectifs. Par l'organisation de formations, de conférences, d'événements culturels ou de créations d'outils pédagogiques, nous tentons de conscientiser le plus grand nombre sur ces questions primordiales.

Le volet dans lequel s'inscrit cet outil est « Femme féministe » qui développe diverses actions en vue d'informer le public sur le militantisme des femmes arabes, notamment à travers leurs œuvres.

Afin de mettre en lumière la lutte de ces femmes, il nous semble nécessaire d'oser s'attaquer aux tabous en offrant des informations claires.

C'est dans ce cadre que nous avons construit cet outil littéraire.

2. PRÉSENTATION DE L'OUTIL

❖ QUELS OBJECTIFS ?

Cet outil pédagogique est un support interactif visant à favoriser la discussion et la réflexion autour d'une figure emblématique du féminisme arabe, dans ce cas-ci **Fatima Mernissi**.

A travers des activités diverses, cet outil poursuit plusieurs objectifs :

- ✓ Acquisition de nouvelles connaissances
- ✓ Réflexion sur les mouvements féministes
- ✓ Déconstruction des stéréotypes sur le monde arabe

2. PRÉSENTATION DE L'OUTIL

❖ QUELS PUBLICS ?

Toujours dans un but de découverte des écrivaines et pensées féministes dans le monde arabe, ce support est adaptable selon les envies des élèves ou des apprenants.

Visant un apprentissage ludique, **l'outil peut s'adresser à tout public**, hommes ou femmes dès 15 ans et il est utilisable dans divers contextes:

- § Ecole secondaire
- § Cours du soir
- § Cours d'alphabétisation
- § Sensibilisation en entreprise ou entre particuliers
- § Publics d'associations diverses
- § Evènements culturels

Nous favorisons l'autonomie de l'apprenant afin qu'il puisse lui-même juger de ses résultats et des réflexions qu'il réussira à susciter chez son public.

3. QUI EST FATIMA MERNISSI ?

- ❖ SA BIOGRAPHIE
- ❖ SES ŒUVRES
- ❖ SES COMBATS



Fatima Mernissi est née à Fès, au Maroc, en 1940, dans une famille de propriétaires terriens et d'agriculteurs.

Bien qu'elle grandisse dans un environnement privilégié, son enfance se déroule dans les limites de la structure du « harem ». Non pas le harem comme un lieu exotique, où les femmes sont conservées pour le plaisir des hommes, mais un harem domestique traditionnel qui se compose de la famille élargie, conçu pour maintenir les femmes à l'abri des hommes qui ne sont pas de la famille. L'éducation de Mernissi dans cet environnement a beaucoup affecté son travail de chercheuse.

Elle commence ses études dans des écoles coraniques et, après avoir obtenu un diplôme en sciences politiques à l'Université Mohammed V, elle reçoit une bourse pour étudier à la Sorbonne à Paris. Elle part ensuite aux États-Unis pour mener un doctorat en sociologie à la *Brandeis University*.

Après ses études, Mernissi retourne au Maroc où devient professeure de sociologie à l'Université Mohammed V de Rabat. Elle est aujourd'hui écrivaine et militante féministe.

Fatima Mernissi écrit principalement en français. Voici ses œuvres.

1. *Sexe, Idéologie, Islam*, Éditions Maghrébines, 1985 Le Fennec
2. *Al Jins Ka Handasa Ijtima'iya*, Éditions Le Fennec, Casablanca 1987
3. *Le monde n'est pas un harem*, édition révisée, Albin Michel, 1991
4. *Sultanes oubliées : femmes chefs d'État en Islam*, Albin Michel / Éditions Le Fennec, 1990
5. *Le harem politique : le Prophète et les femmes*, Albin Michel, 1987, Paperback 1992
6. *La Peur-Modernité : conflit islam démocratie*, Albin Michel / Éditions Le Fennec, 1992
7. *Nissa' 'Ala Ajnihati al-Hulmt*, Éditions Le Fennec, Casablanca, 1998
8. *Rêves de femmes : une enfance au harem*, Éditions Le Fennec, Casablanca 1997 - Éd. Albin Michel Nov. 1998
9. *Les Aït-Débrouille*, Éditions Le Fennec, Casablanca, 1997 (2^e édition, Édition de poche, Marsam, Rabat, 2003)
10. *Êtes-vous vacciné contre le harem ?*, Texte-Test pour les messieurs qui adorent les dames, Éditions Le Fennec, Casablanca, 1998
11. *Le Harem et l'Occident*, Albin Michel, 2001
12. *Les Sindbads marocains, Voyage dans le Maroc civique*, Éditions Marsam, Rabat, 2004

❖ SES COMBATS (1)

Parallèlement à sa carrière d'écrivaine elle mène un combat dans la société civile: elle fonde les «Caravanes civiques» et l'association «Femmes, famille, enfants».

En étant l'une des féministes arabo-musulmans les plus puissantes, l'influence de Fatima Mernissi s'étend au-delà d'un cercle étroit d'intellectuels. Ses ouvrages ont été traduits en plusieurs langues, parmi lesquelles l'anglais, l'allemand, le néerlandais et le japonais.

Elle écrit régulièrement sur les problèmes des femmes dans la presse populaire, elle anime des ateliers sur le terrain, elle participe à des débats publics pour promouvoir la cause des femmes musulmanes à l'échelle internationale. Elle a également supervisé la publication d'une série de livres sur le statut juridique des femmes au Maroc, en Algérie et en Tunisie.

Voir aussi <http://www.mernissi.net/>



❖ SES COMBATS (2)

Le travail de Fatima Mernissi explore la relation entre l'idéologie et l'identité sexuelle, entre l'organisation sociopolitique et le statut des femmes dans l'islam et dans la culture marocaine.

Elle utilise deux stratégies: la première est de contester l'image de mâle sexiste par rapport aux femmes et leur sexualité, et la seconde est d'offrir aux femmes silencieuses une « voix » pour raconter leur propre histoire.



4. ANIMATIONS

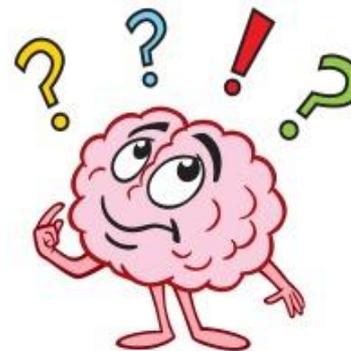
- ❖ BRAINSTORMING
- ❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES
- ❖ JEU DE RÔLE : INTERVIEW
- ❖ VRAI/FAUX
- ❖ TEXTE À TROUS
- ❖ PHOTO-LANGAGE
- ❖ QUALIFICO, JEU DE MOTS
- ❖ EXPRESSION CRÉATIVE
- ❖ RÉTROSPECTIVE



TEXTE À TROUS



❖ BRAINSTORMING



Réaliser un brainstorming autour de la situation et des droits des femmes dans le monde arabe, en rappelant sa diversité...

- ✓ Demander au public s'il connaît déjà des femmes féministes du monde arabe et entre autres Fatima Mernissi? Comment définir le(s) féminisme(s)?
- ✓ Présenter une réflexion sur les avancés, les difficultés des femmes du monde arabe et les défis. Voir coffrets d'AWSA-Be « Droits des femmes du monde arabe » et « Féminisme du monde arabe »
- ✓ Évaluer avec les participants les moyens possibles pour militer, pour améliorer la situation des femmes et faire avancer les mentalités...

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES

Quelques questions pour encourager la participation du public, par petits groupes ou en commun.

- ✓ Que retenez-vous de Fatima Mernissi?
- ✓ Selon vous, quel est l'épisode le plus marquant de sa vie?

Lecture d'extraits de livres - de façon individuelle ou en groupe

- ✓ Y-a-t-il des mots de cet extrait que vous ne comprenez pas?
- ✓ De quoi Fatima Mernissi parle-t-elle dans cet extrait?

Choisir un extrait qui vous marque/vous plait

- ✓ Pourquoi avoir choisi cet extrait?
- ✓ Quelles sont les thématiques les plus importantes qu'elle aborde ?
- ✓ Etes-vous d'accord avec toutes ses opinions? Pourquoi?

Débat, échange d'idées et de réflexions afin d'approfondir les questions abordées par l'écrivaine.

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES

« Quand Allah a créé la terre, disait mon père, il avait de bonnes raisons pour séparer les hommes des femmes, et déployer toute une mer entre chrétiens et musulmans. L'ordre et l'harmonie n'existe que lorsque chaque groupe respecte les hudud. Toute transgression entraîne forcément anarchie et malheur.



Mais les femmes ne pensaient qu'à transgresser les limites. Elles étaient obsédées par le monde qui existait au-delà du portail. Elle fantasmait à longueur de journée, se pavanaient dans des rues imaginaires. Et pendant ce temps-là les chrétiens continuaient de traverser la mer semant la mort et le chaos.»

Rêves de Femmes

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES

« Les musulmans semblent éprouver un sentiment de puissance virile à voiler leurs femmes, et les occidentaux à les dévoiler »



Le Harem et l'Occident

« En Occident, le harem est représenté comme un lieu de plaisir où s'ébattent des femmes nues et lascives, odalisques d'Ingres et de Matisse, Schéhérazade en version hollywoodienne. »

Le Harem et l'Occident

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES

« *Les musulmans semblent éprouver un sentiment de puissance virile à voiler leurs femmes, et les occidentaux à les dévoiler* »



Le Harem et l'Occident

« *En Occident, le harem est représenté comme un lieu de plaisir où s'ébattent des femmes nues et lascives, odalisques d'Ingres et de Matisse, Schéhérazade en version hollywoodienne.* »

Le Harem et l'Occident

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES

« *Décris-moi ton harem, je te dirai qui tu es* », semble nous suggérer avec humour l'auteur du *Harem politique*, de *Sulfanes oubliées* et de *Rêves de femmes*, bien connu du public pour sa vision aussi pertinente qu'impertinente d'un monde arabe en pleine mutation. »



Le Harem et l'Occident

« *Se pourrait-il qu'en Orient, la violence imposée aux femmes vienne de ce qu'on leur reconnaît la faculté de penser et donc d'être des égales, et qu'en Occident les choses aient l'air plus cool parce que le théâtre du pouvoir gère la confusion entre masculinité et intelligence ?* »

Le Harem et l'Occident

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES



« Tant elle était soucieuse de me voir échapper à la tradition : Les projets d'une femme se voient à sa façon de s'habiller. Si tu veux être moderne, exprime-le dans les vêtements que tu portes, sinon tu te retrouveras enfermée derrière des murs. Certes les caftans sont d'une beauté inégalable, mais les robes occidentales sont le symbole du travail rémunéré des femmes »

L'amour dans les pays musulmans

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES



« La dignité c'est d'avoir un rêve, un rêve fort qui vous donne une vision, un monde où vous avez une place, où votre participation, si minime soit-elle, va changer quelque chose. »

Vous êtes dans un harem quand le monde n'a pas besoin de vous. Vous êtes dans un harem quand votre participation est tenue pour si négligeable que personne ne vous la demande. Vous êtes dans un harem quand ce que vous faites est inutile. Vous êtes dans un harem quand la planète tourne et que vous êtes enfouie jusqu'au cou dans le mépris et l'indifférence.

Une seule personne a le pouvoir de changer cette situation et de faire tourner la planète en sens inverse, et cette personne c'est vous. »

❖ CITATIONS ET EXTRAITS DE LIVRES



« Il faut que tu lui tiennes tête les cheveux découverts. Il ne sert à rien de se couvrir la tête et de se cacher. Ce n'est pas en se cachant qu'une femme peut résoudre ses problèmes. Elle devient au contraire une victime toute désignée. Ta Grand-mère et moi avons assez souffert avec cette histoire de masque et de voiles. Nous savons que cela ne marche pas. Je veux que mes filles aillent la tête haute sur la planète d'Allah en regardant les étoiles. »

Rêves de Femmes

❖ JEU DE RÔLE: INTERVIEWS DE FATIMA

Plusieurs variantes possibles :

- ✓ En binôme, un participant joue le rôle d'un journaliste qui interviewe Fatima Mernissi. L'autre participant se met dans la peau de Fatima et essaie d'imaginer l'attitude de l'écrivaine selon les réponses données. Alternier les rôles pour comparer les ressentis envers l'attitude de l'auteure.
- ✓ Après avoir parcouru les extraits d'interview de Fatima Mernissi un débat est possible en récoltant les avis, analysant leur compréhension et donnant son avis personnel : d'accord/pas d'accord, pourquoi? Nous avons surligné en gris les mots à décortiquer ensemble avec le public.



- ✓ Choisir un extrait favori et justifier son choix.
- ✓ Mettez-vous dans la peau du journaliste et proposez une ou plusieurs questions suite à cet extrait, imaginez comment se déroulerait l'interview. Quelle question auriez-vous posées à Fatima?

e-taqafa : Comment avez-vous milité pour les droits de la femme marocaine ?

Fatima Mernissi : *J'ai milité en organisant des ateliers d'écriture pour suggérer l'écriture comme arme pour donner la visibilité aux acteurs civiques qui rêvaient de changer le Maroc et ce, à travers un livre collectif. Ces acteurs étaient des ex-prisonniers politiques, des femmes qui ont créé des associations dans les quartiers populaires...j'ai eu l'idée d'organiser ces ateliers suite à mon voyage en Inde où j'ai rencontré Devaki Jain qui travaillait pour les Nations Unies et qui avait organisé un atelier d'écriture à Bangalore. Je me rappelle qu'à ma grande surprise, elle nous a organisé l'atelier dans un garage où sa sœur tissait des tapis. Je n'ai pas hésité à lui poser la question sur ce choix. Elle m'a répondu que pour connaître l'Inde il faut quitter nos chambres d'hôtels et aller vers le peuple et que pour un atelier d'écriture, il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup de moyens mais il est nécessaire que des personnes se réunissent autour d'un but commun...*

❖ INTERVIEWS DE FATIMA MERNISSI

Maria-Àngels Roque, Directrice de Quaderns de la Mediterrània: **A propos du livre que vous préparez actuellement en anglais sur la peur de l'islam Why islam scares West ? J'aimerais que vous m'en fassiez une approche.**

F.M.: Je crois que l'islam effraie les pays occidentaux en ce XXIème siècle, plus que jamais auparavant, parce que cette religion nie l'existence de frontières géographiques établies par les êtres humains et affirme notre privilège de circuler librement sur la terre, que le Coran décrit comme un tapis dans la sourate de Nuh N° 71, verset 19 : « Il vous a donné la terre pour tapis, afin que vous en empruntiez ses larges routes. » Si tu as un problème, alors lève la tête, regarde les étoiles et bouge ! En nous donnant le privilège d'être ancrés dans notre environnement cosmique, l'islam nous invite à nous balader et à nous sentir partout chez nous, que ce soit en Inde ou à Bruxelles. Et là, il ne faut pas oublier que ce sont les pays européens qui ont inventé, au XVIe siècle la majorité des frontières géographiques actuelles. [...] Et il n'est donc guère surprenant que les nations occidentales, qui ont inventé les frontières géographiques lorsqu'elles colonisaient la planète, soient les premières alarmées par une globalisation qui les remet en question et insiste sur la dimension cosmique de notre environnement naturel qui nous enracine tous dans un même socle commun. Soudain, les Occidentaux deviennent obsédés par l'environnement ! Et comme par hasard, en islam comme dans la majorité des religions du livre, sacré et nature ne font qu'un. Une évidence qui n'échappe guère même aux scientifiques occidentaux les plus alertes : le Dieu qu'invoque Albert Einstein se rapproche de celui du philosophe hollandais Spinoza, lequel soutenait, au XVIIe siècle, que Dieu et la nature sont deux noms pour une même réalité, que Dieu est la nature même.

❖ INTERVIEWS DE FATIMA MERNISSI

Babelmed à propos du «harem mental» qui s'insinue aujourd'hui encore en Occident:

F. M.: *«Il suffit de regarder les publicités occidentales ou de contempler l'idéal de beauté que sont les mannequins de la haute couture: elles n'ont jamais plus de douze ans, et même si elles en ont vingt, elles doivent garder l'air désesparé, fragile et insécurisé face au maître, qui est le photographe, et au delà, les magiciens de la finance qui manipulent les images et dictent les codes. Puisque les femmes occidentales peuvent faire concurrence aux hommes pour le salaire, poursuit-elle, il faut créer un harem mental, un lieu privilégié où seul l'homme dispose d'une grande marge de manœuvre: celui de l'aspect physique. Un homme peut développer sans problèmes un petit ventre rabelaisien, s'alourdir ici et là (...). Ses rondeurs sont signes de son pouvoir. De plus il peut vieillir sans complexes: des tempes argentées sont le summum de la séduction. Une femme qui fait la bêtise de ne pas teindre ses tempes blanches, s'épanouit en rondeurs, et se développe physiquement avec l'âge est la monstruosité même. Une laideur intouchable...»*

❖ VRAI OU FAUX?

Fatima Mernissi...



1. a étudié au Maroc et vit actuellement en France.
2. a fondé les «Caravanes civiques» et «Femmes, famille, enfants»
3. est née dans une famille musulmane à la campagne.
4. a été élevée dans un harem, élément central de son plaidoyer.
5. a enseigné la sociologie à Paris, à la Sorbonne.
6. brise les tabous avec son livre « sexe, idéologie, islam ».
7. dénonce tant le port du voile que l'hypersexualisation des femmes
8. se base souvent sur son expérience personnelle dans ses livres.

Non pas le harem comme un lieu....., où les femmes sont pour le plaisir des hommes, mais un harem.....traditionnel qui se compose de la famille élargie, conçu pourles femmes à l'abri des hommes qui ne sont pas de la famille.

domestique – exotique – maintenir - conservées

Elle utilise deux stratégies: la première est de.....l'image de mâle sexiste par rapport aux femmes et leur....., et la seconde est d'offrir aux femmes silencieuses une.....pourleur propre histoire.

contester – voix – sexualité – raconter

« Vous êtes dans unquand la planète tourne et que vous êtes enfouie jusqu'au cou dans le.....et l'indifférence. Une seule personne a le pouvoir decette situation et de fairela planète en sens inverse, et cette personne c'est vous. »

mépris - harem – changer - tourner

❖ PHOTO-LANGAGE

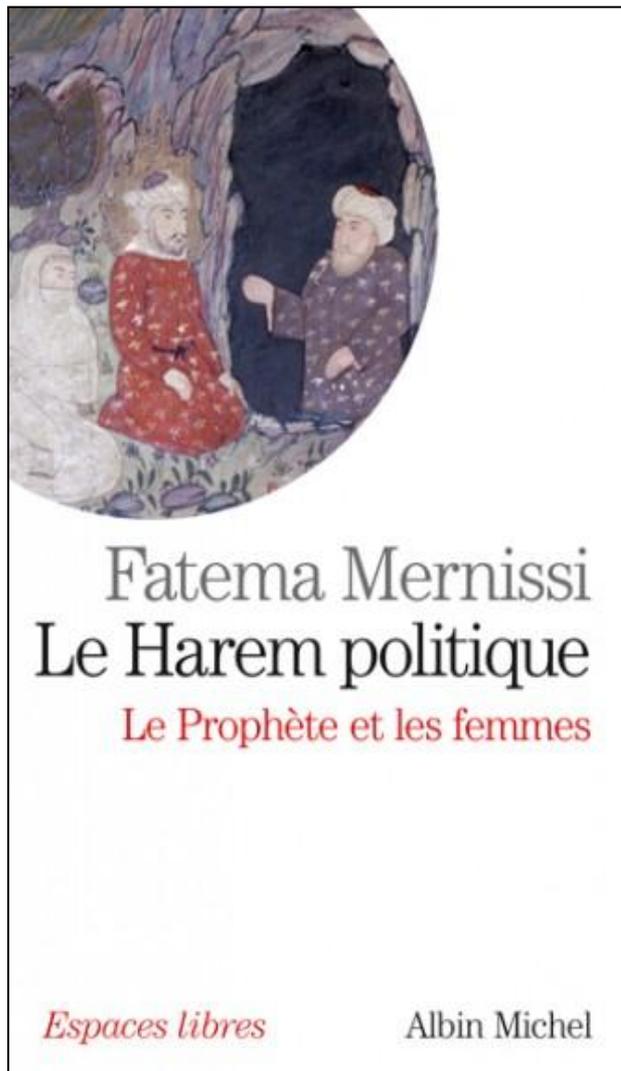


- ✓ Réflexion et compréhension à partir des titres et des images des publications de Fatima Mernissi
- ✓ Choisir parmi les photos des couvertures des livres, celle qui vous parle le plus et justifier son choix : la plus belle image, la plus interpellante,... ?
- ✓ Que vous inspire l'illustration et le titre du livre ?
- ✓ À quoi pensez-vous quand vous entendez « harem » ?

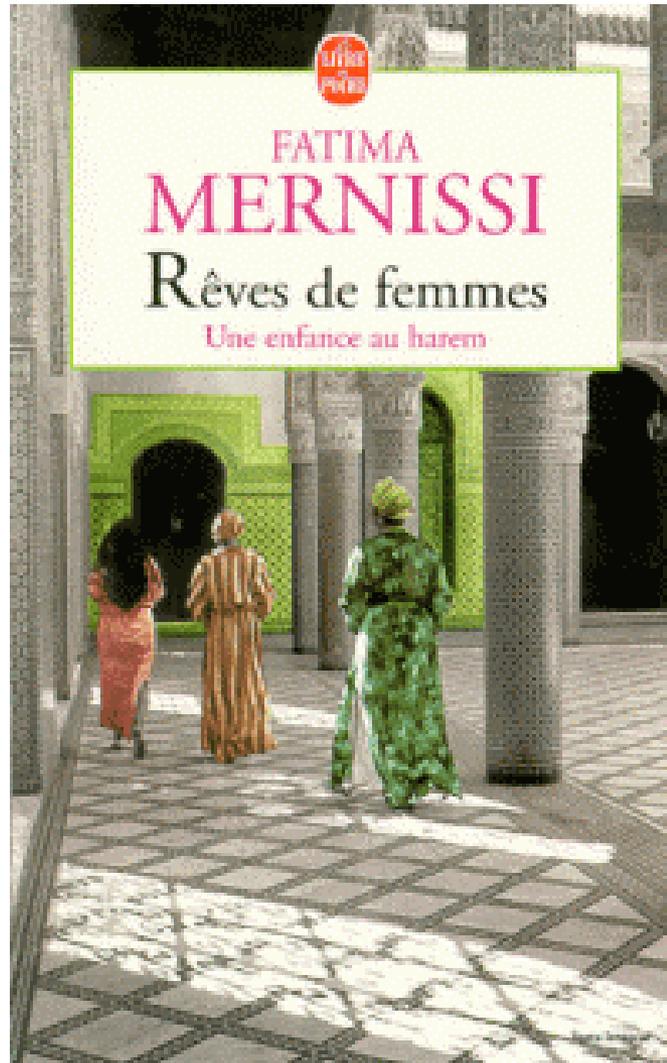
Voir aussi <http://mernissi.net>



❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



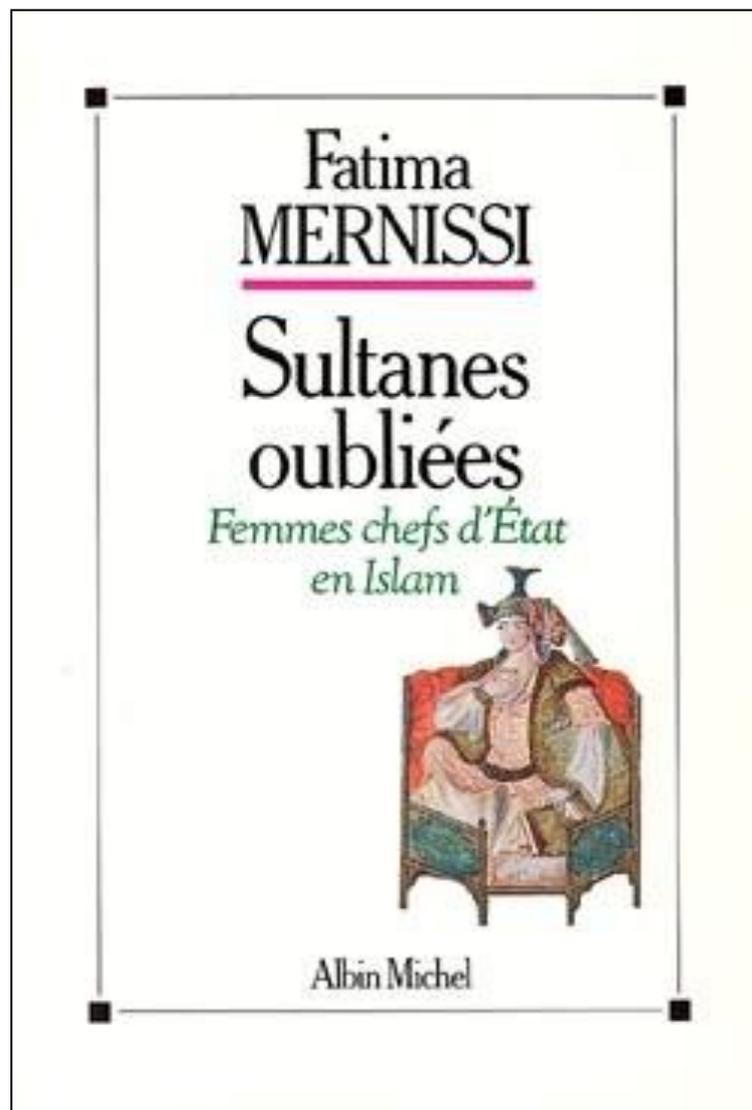
❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



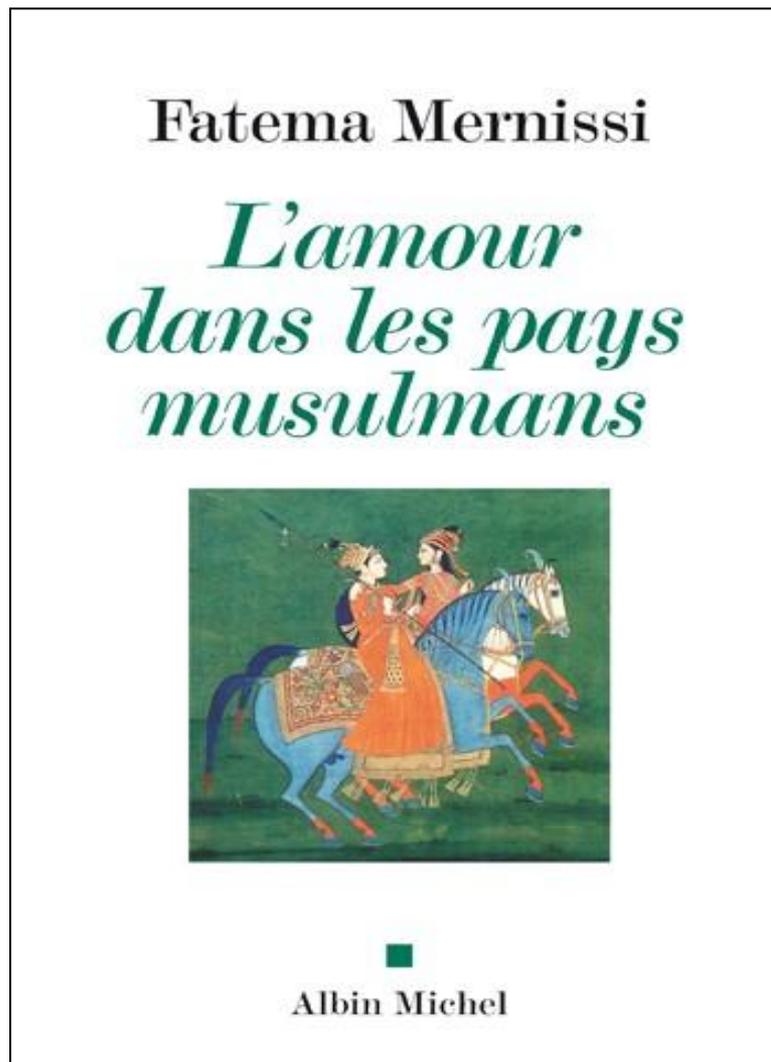
❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



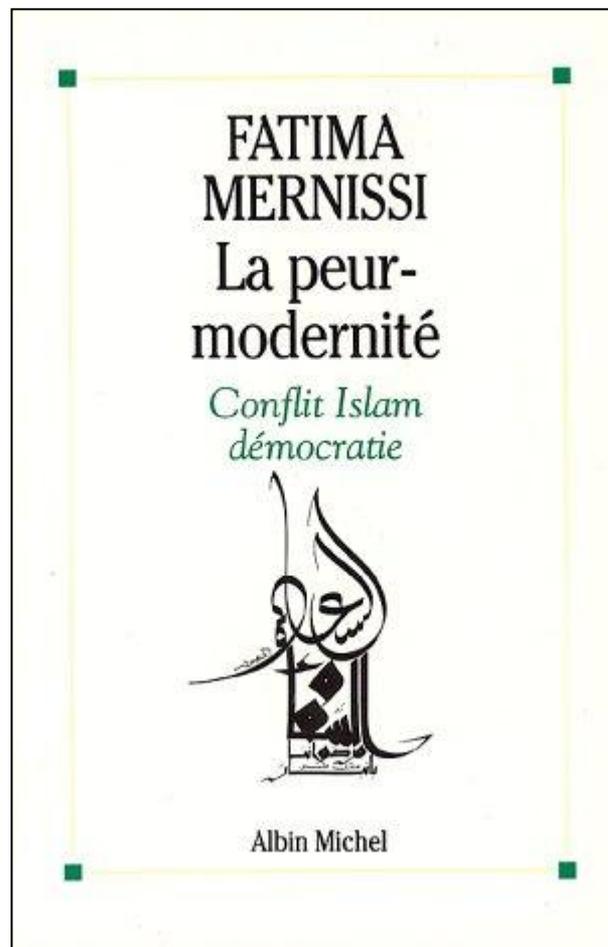
❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



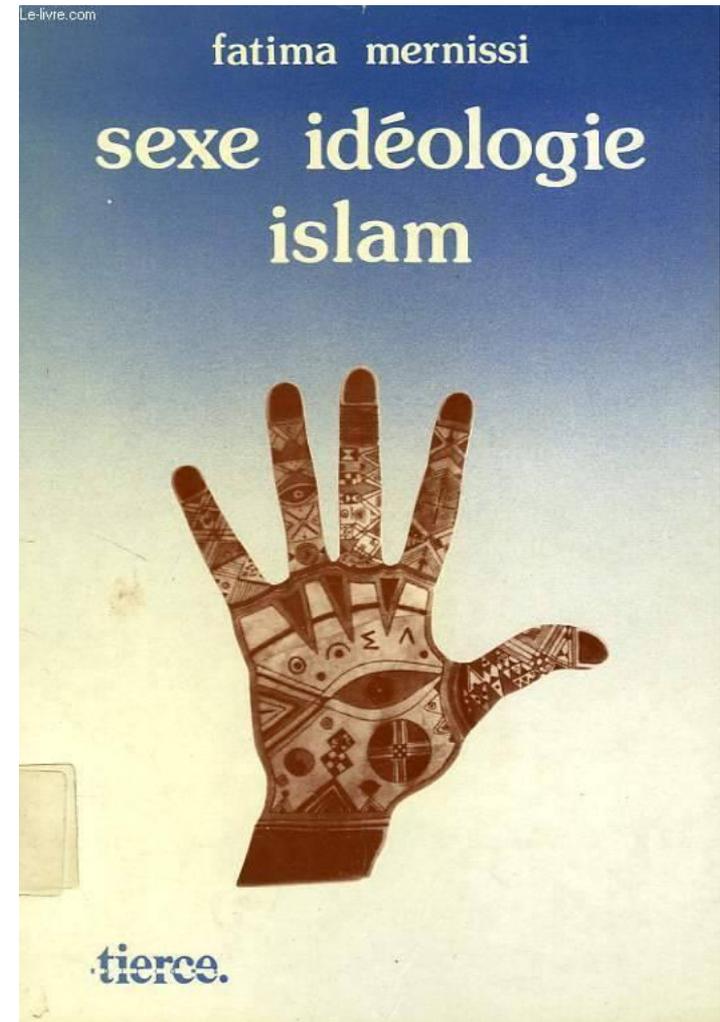
❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



❖ PHOTOS LIVRES DE FATIMA MERNISSI



❖ QUALIFICO, JEU DE MOTS

- ✓ Lire les mots ensemble et expliquer éventuellement les mots incompris.
- ✓ Sélectionner les qualificatifs qui conviennent le mieux selon vous à Fatima Mernissi?
- ✓ En colorier 2 parmi ceux retenus et justifier son choix.

grande gueule	féminine	folle	écrivaine
sociologue	intellectuelle	provocatrice	artiste
féministe	militante	combattante	laïque
libre	victime	marocaine	musulmane
souriante	optimiste	respectueuse	irrespectueuse
occidentalisée	justicière	religieuse	courageuse

❖ EXPRESSION CRÉATIVE

Illustration et atelier d'expression créative

- ✓ Créer, dessiner, modeler ou sculpter ce qui vous interpelle à partir des titres de publications ou d'un extrait des œuvres de Fatima Mernissi
- ✓ Découper les photocopies des extraits ou des phrases qui vous marquent et réaliser collectivement un grand panneau comme production symbolique du groupe et des échanges.
- ✓ Découper les extraits qui gênent ou qui marquent et dire pourquoi.



❖ RETROSPECTIVE

Quelques questions afin d'établir un bilan de l'atelier

- ✓ Connaissez-vous Fatima Mernissi avant cet atelier ?
- ✓ Que pensez-vous de son parcours ?
- ✓ Quels éléments de sa biographie vous ont le plus marqué ?
- ✓ Que dire de la relation avec sa famille ?
- ✓ Que dire sur le lien qu'elle a avec son pays, le Maroc ?
- ✓ Conseilleriez-vous la lecture de ses livres à vos proches ?
- ✓ Que pensez-vous de son engagement envers les droits des femmes ?
- ✓ Que pensez-vous de son « obsession » pour le harem ?
- ✓ Comment la définiriez-vous ou la présenteriez-vous à d'autres en quelques mots ?

❖ CORRIGÉ DES EXERCICES

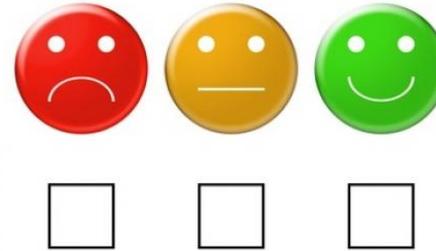
✓ Vrai ou faux

1. **Faux** : c'est l'inverse, elle a étudié à Paris et vit actuellement au Maroc.
2. **Vrai**
3. **Vrai**
4. **Vrai**
5. **Faux** : elle a enseigné la sociologie au Maroc à l'Université Mohamed V
6. **Vrai**
7. **Vrai**
8. **Vrai**

✓ Texte a trous

- ❖ exotique, conservées, domestique, maintenir
- ❖ contester, sexualité, voix, raconter
- ❖ harem, mépris, changer, tourner

❖ EVALUATION DE L'OUTIL



- ✓ Commencer par une auto-évaluation des apprenants : échange de feedback pour évaluer la clarté et l'autonomie des participant-e-s par rapport à l'utilisation de l'outil.
- ✓ Commentez l'outil pédagogique: Comment le public a-t-il réagi? Que retiennent-ils? Certains stéréotypes sur le monde arabe ont-ils été mis à l'épreuve? Messages reçus, attitudes des participants,...
- ✓ Evaluer les animations, les activités et la capacité d'apprentissage.
- ✓ Remplir la fiche d'évaluation détaillée, disponible en annexe de cet outil.